

Descubre el mundo Oh!
Entdecken sie die welt Oh!
Discover the world Oh!

Découvrez le monde Oh!

Откройте для себя мир Oh!



Index

Índice
Index
Index
содержание
Index

- Bienvenido a Ohtels Gran Hotel Almería ****

Welcome to Ohtels Gran Hotel Almería ****

Willkommen zu Ohtels Gran Hotel Almería ****

Bienvenue à l'Ohtels Gran Hotel Almería ****

Добро пожаловать в Gran Hotel Almería ****

- Servicios del Hotel

Hotel Services

Hotelleistungen

Services de l'Hôtel

Услуги отеля

- Restaurantes y Cafeterías

Restaurants and Cafes

Restaurants und Cafés

Restaurants et Cafétérias

Рестораны и Кафетерии



- Salones para Eventos

Rooms for Events

Räume für Veranstaltungen

Salles pour Événements

Помещения для мероприятий

- Canales de TV

TV Channels

TV-Kanäle

Chaînes de TV

Телевизионные каналы

- Sitios de interés

Sites of interest

Aufstellungsorte des Interesses

Sites d'intérêt

Достопримечательности

- Información Útil

Useful Information

Informationen Utile

Information Utile

Полезная информация

- Que Hacer

Things to do

Sehenswürdigkeiten und Aktivitäten

Que Faire

Чем заняться

- Ayúdenos a Mejorar

Help us to Improve

Helfen Sie uns zu verbessern

Aidez-nous à Améliorer

Помогите нам стать лучше

- Club Ohtels

Ohtels Club

Ohtels Club

Club Ohtels

Клуб Ohtels





GRAN HOTEL ALMERIA

GRAN HOTEL ALMERIA

PALACIO DE J...



Bienvenue Bienvenido Willkommen Welcome добро пожаловать

Bienvenido al Ohtels Gran Hotel Almería ****, Unos de los hoteles más emblemáticos de la ciudad, lugar de encuentro obligado de altas personalidades nacionales e internacionales de la vida pública y cultural, cuenta con una situación privilegiada frente al mar, siendo un maravilloso mirador al Mediterráneo y a la ciudad de Almería.

Fue el primer hotel de cuatro estrellas de la ciudad, y desde su apertura en 1967, es la viva historia del cine en Almería. Desde la época de Sergio Leone con el Western hasta nuestros días con Steven Spielberg y su Indiana Jones, ambos se han alojado en el carismático Gran Hotel Almería. Como ellos también se alojaron Harrison Ford, Sofía Loren, Clint Eastwood, Lee Van Cleef, Los Beatles, Brigitte Bardot, Raquel Welch, David Carradine, Faye Dunaway, Catherine Deneuve, ¡¡y muchos más!!

Su situación estratégica en el centro neurálgico de la ciudad de Almería, le permite visitar a pie los puntos de interés de la ciudad: Alcazaba, Catedral, Ayuntamiento, Puerta de Purchena, Mercado de Abastos, Teatro Apolo y Teatro Cervantes, Iglesias de San Pedro y Santiago, Basílica de la Virgen del Mar, etc.. Hay 105 habitaciones equipadas con wifi, caja fuerte en la habitación, televisor por satélite y climatizador.

Welcome to the Ohtels Gran Hotel Almería ****. Set in a privileged location overlooking the Mediterranean and the city of Almería, it one of the city's most emblematic hotels and a meeting place for the famous from Spanish and international public and cultural life.

It was the first four-star hotel in Almería and, since opening in 1967, it has been part of the area's movie-making history. Sergio Leone stayed here when he was making his famous westerns, as did Steven Spielberg when filming Indiana Jones. Among the hundreds of other star guests we can mention Harrison Ford, Sophia Loren, Clint Eastwood, Lee Van Cleef, the Beatles, Brigitte Bardot, Raquel Welch, David Carradine, Faye Dunaway, Catherine Deneuve, etc. etc.

The hotel's strategic position in the heart of Almería places it within walking distance of the city's most interesting sights, including the Alcazaba, the Cathedral, the Town Hall, the Purchena Gate, the Abastos Market, the Apolo Theatre, the Cervantes Theatre, and the churches of San Pedro and Santiago and the Virgen del Mar Basilica. Its 105 rooms have Wi-Fi, a safety deposit box in the room, satellite TV and air conditioning.

Bienvenue à Ohtels Gran Hotel Almería ****, un hôtel emblématique de la ville, lieu de rencontre des personnalités nationales et internationales de la vie publique et culturelle, qui jouit d'une situation privilégiée face à la mer, un authentique mirador sur la Méditerranée et la ville d'Almería.

Le premier hôtel quatre étoiles d'Almería à ouvrir ses portes en 1967. Il est l'histoire vivante du cinéma, depuis l'époque de Sergio Leone avec le western jusqu'à aujourd'hui avec Steven Spielberg et son Indiana Jones. Les deux réalisateurs ayant logé au Gran Hotel Almería, ainsi que Sophia Loren, Harrison Ford, Clint Eastwood, Lee Van Cleef, the Beatles, Brigitte Bardot, Raquel Welch, David Carradine, Faye Dunaway, Catherine Deneuve et bien d'autres !

Sa situation stratégique au cœur de la ville vous permet de visiter à pied tous les sites d'intérêt de la ville tels que l'Alcazaba, Cathédrale, Hôtel de ville, Porte Purchena, Marché de Abastos, Théâtre Apolo et Théâtre Cervantés, Églises de San Pedro et de Santiago, Basilique de la Virgen del Mar, etc. L'hôtel compte 105 chambres équipées de Wi-Fi, coffre-fort, TV par satellite et air conditionné.

Willkommen im Ohtels Gran Hotel Almería ****, einem der bedeutendsten Hotels der Stadt und Treffpunkt großer nationaler und internationaler Persönlichkeiten des öffentlichen und kulturellen Lebens. Das Hotel liegt am Meer und bildet einen wunderbaren Aussichtspunkt auf das Mittelmeer und die Stadt Almería.

Es war das erste 4-Sterne-Hotel der Stadt und seit der Eröffnung im Jahr 1967 ist es ein Schauplatz der Geschichte des Kinos in Almería. Seit der Zeit von Sergio Leone mit dem Western bis in unsere Tage mit Steven Spielberg und seinem Indiana Jones, waren viele wichtige Persönlichkeiten im charismatischen Gran Hotel Almería untergebracht. Auch Harrison Ford, Sofia Loren, Clint Eastwood, Lee Van Cleef, The Beatles, Brigitte Bardot, Raquel Welch, David Carradine, Faye Dunaway, Catherine Deneuve und viele mehr haben im Hotel logiert.

Durch die strategisch günstige Lage mitten im Zentrum von Almería können die Sehenswürdigkeiten der Stadt leicht zu Fuß erreicht werden: die Alcazaba, die Kathedrale, das Rathaus, die Puerta de Purchena, der Mercado de Abastos, das Apolo- und das Cervantes-Theater, die Kirchen von San Pedro und Santiago, die Basilika der Virgen del Mar, und vieles mehr.

Das Hotel verfügt über 105 Zimmer, die mit WLAN, Safe, Satelliten-TV und Klimaanlage ausgestattet sind.

Добро пожаловать в Отель Гран Отель «Альмерия» - один из самых показательных отелей города, неперенное место встреч выдающихся представителей общественной и культурной жизни Испании и мира, он выгодно расположен прямо у моря, отсюда открываются прекрасные виды на Средиземное море и город Альмерия.

Он был первым четырехзвездочным отелем в городе и с момента его открытия в 1967 году является живой историей кино в Альмерии. Со времен Серджо Леоне с его вестерном до наших дней со Стивеном Спилбергом и его Индианой Джонсом - оба размещались в харизматичном Гран Отеле Альмерия. Как и они, здесь также размещались Харрисон Форд, София Лорен, Клинт Иствуд, Ли Ван Клиф, Битлз, Брижит Бардо, Рачел Уэлч, Давид Каррадин, Фэй Данэвей, Катрин Денев - и многие другие!!

Его стратегическое расположение в жизненно важном центре города Альмерии позволит вам посетить пешком достопримечательности города: Алькасабу, Кафедральный собор, Муниципалитет, Ворота Пурчены, Продовольственный рынок, Театр Аполо и Театр Сервантес, церкви Св. Петра и Сантьяго, базилику Морской Девы и т.д. В отеле 105 номеров, оснащенных wifi, сейфом в номере, спутниковым телевизором и кондиционером.

Services de l'Hôtel

Servicios del Hotel

Hoteldienste Hotel Services Гостиничные услуги



SERVICIO DE DESPERTADOR

Servicio ofrecido directamente desde la recepción del hotel.

WAKE-UP CALLS

This service is offered directly from reception.

WECKRUF

Dieser Service wird direkt an der Rezeption angeboten.

SERVICE DE RÉVEIL

Service offert directement à la réception de l'hôtel.

УСЛУГА ПОБУДКИ

Услуга, предоставляемая непосредственно в службе приема.



WIFI

Servicio gratuito de Wifi en todo el hotel.

WIFI

Complimentary Wifi throughout the hotel.

WIFI

Kostenloses Wifi im gesamten hotel.

WIFI

Wifi gratuit dans tout l'hôtel.

WIFI

Бесплатный Wi-Fi во всем отеле.



RECEPCIÓN

Para contactar con recepción, marque el 9.

RECEPTION

To contact main reception, dial 9.

EMPFANG

Um die Rezeption zu kontaktieren, wählen Sie 9.

RÉCEPTION

Pour contacter la réception, appel au 9.

ПРИЕМ

Чтобы связаться прием, позвоните 9.



PISCINAS Y ZONAS DE DIVERSIÓN

El hotel dispone de una piscina exterior en la primera planta junto a la cafetería y el comedor. Es obligatorio respetar las normas de utilización.

SWIMMING POOLS AND OUTDOOR AREAS

There is an outdoor swimming pool on the first floor next to the cafeteria and the dining room. Please respect the rules of use.

POOLS UND OUTDOOR-BEREICH

Zum Hotel gehört ein Außenpool in der ersten Etage bei der Cafeteria und dem Speisesaal. Beachten Sie die Nutzungsordnung.

PISCINES ET ESPACES DE DIVERTISSEMENT

L'hôtel dispose d'une piscine extérieure au premier étage à côté du bar et de la salle à manger. Il est obligatoire de respecter les normes d'utilisation.

БАСЕЙНЫ И ЗОНЫ РАЗВЛЕЧЕНИЙ

Отель располагает бассейном под открытым небом на первом этаже рядом с кафетерием и столовой. Правила пользования обязательны для соблюдения.



PICNIC / DESAYUNO TEMPRANO

Pedir en recepción el día anterior antes de las 19:30h.

PICNIC / EARLY BREAKFAST

Ask at reception, the day before, prior to 19.30.

PICKNICK / FRÜHEN FRÜHSTÜCK

Demandar a recepció el dia anterior abans de les 19.30h.

PIQUE-NIQUE / PETIT DÉJEUNER DE BONNE HEURE

Le demander la veille avant 19h30 à la réception.

ПΙΚНИК / РАННИЙ ЗАВТРАК

Заказывайте в службе приема в день накануне до 19:30.



LAVANDERÍA

Servicio en 24 horas, pedir directamente en recepción.

LAUNDRY SERVICE

Service in 24 hours, ask directly at reception.

WÄSCHE-SERVICE

Service rund um die Uhr direkt an der Rezeption Fragen.

BLANCHISSERIE

Service en 24 heures, demandez directement à la réception.

ПРАЧЕЧНАЯ

Выполнение заказа за одни сутки, заказывать непосредственно в службе приема.



APARCAMIENTO

Servicio de parking no vigilado en la planta -1.

PARKING

There is unsupervised parking for hotel guests on Floor -1.

PARKPLATZ

Ein unbewachter Parkplatz steht in der -1. Etage für Hotelgäste zur Verfügung.

PARKING

Service de parking non surveillé à l'étage -1 pour les clients de l'hôtel.

ПАРКОВКА

Услуга неохраняемой парковки на этаже -1 для клиентов отеля.



CAJA FUERTE

Caja Fuerte disponible en la habitación. Pregunte en recepción.

SECURITY BOX

Safety deposit box in the room, ask directly at reception.

SECURITY-BOX

Safe im Zimmer, direkt an der Rezeption.

BOÎTE DE SÉCURITÉ

Boîte de dépôt de sécurité dans la salle, demandez directement à la réception.

БЕЗОПАСНОСТИ BOX

Сейф в номере, заказывать непосредственно в службе приема.



SERVICIO DE TOALLAS

Disponibles gratuitamente con una fianza de 10€ que les será retornada una vez haya devuelto las toallas.

TOWEL SERVICE

Available free, with a € 10 deposit, which will be refunded when you return the towels.

HANDTUCH-SERVICE

Kostenlos, mit einer Anzahlung von € 10, die zurückerstattet wird, wenn Sie die Handtücher wieder verfügbar.

SERVICE DE SERVIETTES DE BAIN

Disponibles gratuitement avec une caution de 10 € qui vous sera remboursée lorsque vous rendrez les serviettes.

ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ПОЛОТЕНЕЦ

Предоставляются бесплатно под залог в размере 10 евро, который вы получите обратно при возврате полотенец.



TIENDA

El hotel dispone de una zona de vending donde podrá hacer un café, encontrar refrescos, cervezas, chokolatinas, patatas, agua, snacks y sandwiches. Pídalo en el mostrador de recepción.

SHOP

The hotel does not have a shop, but does have a vending zone where you will find soft drinks, beer, sweets, crisps, mineral water, snacks and sandwiches. This service is offered directly from the hotel reception.

SHOP

Im Hotel gibt es keinen Shop, wir bieten aber eine Vending-Zone, wo Sie Erfrischungsgetränke, Bier, Süßigkeiten, Wasser, Snacks und Sandwiches kaufen können. Dieser Service wird direkt von der Hotelrezeption angeboten.

BOUTIQUE

L'hôtel ne possède pas de boutique mais un espace avec distributeur automatique où vous pourrez vous procurer sodas, bières, barres chocolatées, chips, eau, snacks ou sandwiches. Service offert directement à la réception de l'hôtel.

МАГАЗИН

В отеле нет магазина, однако имеется зона продаж, где вы найдете прохладительные напитки, пиво, шоколадки, чипсы, воду, закуски и сендвичи. Услуга предоставляется непосредственно в службе приема отеля.

Restaurants

Restaurants
Restaurants
Рестораны

El hotel dispone de un restaurante en la primera planta con buffet libre para los desayunos y a la carta para las cenas (pregunte a nuestro metre en el restaurante o en recepción). Disponemos de una carta especial para celíacos o intolerantes a ciertas comidas (pregunte a nuestro metre en el restaurante)

The hotel restaurant is on the first floor and offers a self-service buffet for breakfast and an à la carte menu for dinner (please ask our head waiter in the restaurant or at reception). We have a special menu for persons with coeliac disease or allergies to certain foods (please ask our head waiter in the restaurant)



L'hôtel dispose d'un restaurant au premier étage. Il présente un buffet pour le petit-déjeuner et un repas à la carte au dîner. (Se renseigner auprès de notre maître d'hôtel au restaurant ou à la réception). Nous avons une carte spéciale pour les personnes intolérantes au gluten ou autres ingrédients (la demander à notre maître d'hôtel au restaurant)

Das Hotel bietet in der ersten Etage ein Restaurant mit Frühstücksbuffet und A-la-carte-Service am Abend (Erkundigen Sie sich beim Restaurant-Manager oder an der Rezeption). Wir bieten Spezialkost für Menschen mit Zöliakie oder Lebensmittelunverträglichkeiten (Erkundigen Sie sich beim Restaurant-Manager)

Отель располагает рестораном на первом этаже со шведским столом на завтрак и на заказ на ужин (спрашивайте у нашего мэтра в ресторане или в службе приема). У нас имеется специальное меню для лиц с целиакией или непереносимостью отдельных продуктов (спрашивайте у нашего мэтра в ресторане)

Cafeterias

Cafeterias
Cafeterien Cafés Кафемерии

En la cafetería del hotel podrá relajarse tomando un café, un refresco, un cóctel o simplemente leer un libro. Se encuentra en la primera planta junto al comedor.

The hotel cafeteria is the ideal place to relax with a coffee, a soft drink, cocktail or just a good book. It is on the first floor next to the dining room.



Vous pourrez vous détendre, prendre un café, un soda, un cocktail ou simplement lire un livre à notre bar. Il est situé au premier étage à côté de la salle à manger.

In der Cafeteria des Hotels können Sie entspannt Kaffee trinken, sich bei einem Getränk erfrischen, einen Cocktail schlürfen oder einfach nur ein Buch lesen. Sie befindet sich in der ersten Etage beim Speisesaal.

В кафетерии отеля вы сможете непринужденно выпить кофе, прохладительный напиток, коктейль или просто почитать книжку. Он находится на первом этаже рядом со столовым залом.

Gran Hotel de Almería ****

Disponemos de Salones para celebrar cualquier evento

Para celebrar cualquier tipo de evento, ya sea una boda, una comunión, una comida de empresa, etc., el hotel dispone de varios salones totalmente equipados y con la posibilidad de personalizarlos e incluso disponemos de varias propuestas gastronómicas con las que satisfacer a sus invitados.

No dude en preguntar al director del hotel para ampliar la información.

Salón
INDALO
310m²

Salón
MOJÁCAR
372m²

Sala de
REUNIÓN
Privada

Para más Información:
950 96 19 96
mice@ohtels.es

Canales Televisión

Chaines de Télévision
Fernsehskanäle *Телевизионные каналы*
Television Channels

- | | | | | | |
|----|-----------------|----|-----------------------|----|-----------------|
| 1 | LA 1 | 23 | NITRO | 72 | RAI 2 |
| 2 | LA 2 | 24 | MEGA | 73 | RAI 3 |
| 3 | ANTENA 3 | 25 | DKISS | 74 | RAI NEWS 24 |
| 4 | CUATRO | 26 | NOVA | 75 | BBC ARABIC TV |
| 5 | TELECINCO | 27 | REALMADRID TV HD | 77 | RT DOC |
| 6 | LA SEXTA | 28 | ENERGY | 78 | RTL TV |
| 7 | 24H | 29 | BEMAD TV HD | 79 | RTL2 |
| 8 | CANAL SUR HD | 30 | TRECE | 80 | RUSIA TODAY |
| 9 | ANDALUCÍA TV | 31 | FDF | 82 | SUPER RTL |
| 10 | CLAN HD | 32 | PARAMOUNT NETWORK | 88 | CGTN F |
| 11 | DISNEY CHANNEL | 33 | TEN | 89 | TV5MONDE EUROPE |
| 12 | BOING | 35 | BARÇA TV | 91 | VOX |
| 13 | BOM | 39 | FRANCE 24 (française) | | |
| 14 | ALMERIA TV | 40 | FRANCE 24 (arabic) | | |
| 15 | INTERALMERÍA TV | 41 | FRANCE 24 (inglish) | | |
| 16 | TDP HD | 47 | 1TVRUS Europe | | |
| 17 | GOL | 49 | 1TVRUS Europe | | |
| 18 | CANALSUR 2 | 53 | BBC WORLD NEWS | | |
| 19 | ATRESERIES HD | 55 | N-TV | | |
| 20 | DMAX | 56 | CGTN Documentary | | |
| 21 | NEOX | 60 | CGTN | | |
| 22 | DIVINITY | 71 | RAI 1 | | |

Points, d'intérêt
Sitios de Interés
Sehenswürdigkeiten
Places of Interest
Достопримечательности



En Almería aparte de poder disfrutar de un clima y de unas playas únicas, también se puede visitar el principal monumento de la ciudad, La Alcazaba y su muralla y disfrutar de unas magníficas vistas de la ciudad y su puerto. La Catedral es un punto de visita casi obligado, dónde en su interior se ubica el Museo Diocesano con auténticas obras de autores reconocidos. Dar una vuelta por el centro histórico nos permitirá conocer la Plaza de la Constitución, los refugios de la Guerra Civil y el Mercado Central. Caminar por el Paseo Marítimo o dar una vuelta en bici hasta llegar a las playas. Y hasta existe una ruta del cine que nos servirá para conocer los lugares más emblemáticos dónde se han rodado multitud de películas de cine. Para más información consulte en recepción.

In addition to enjoying Almería's climate and exceptional beaches, you can also visit its most important historical site, the Alcazaba and its defensive walls, from which you will have magnificent views of the city and its port. Don't miss the Cathedral and Diocesan Museum with works by famous artists. Take a stroll around the Plaza de la Constitución and visit the Civil War bomb shelters or the Central Market. Walk along the seafront promenade or take a bike ride to the beaches. There is also a movie itinerary to see some of the most emblematic places where so many scenes have been filmed. Ask the reception staff for more information.

À Almería, vous pouvez profiter non seulement de son climat et de ses plages uniques mais aussi visiter sa forteresse, l'Alcazaba et ses remparts d'où vous pourrez admirer de magnifiques panoramas sur la ville et son port. La cathédrale et son musée diocésain abritant des œuvres remarquables sont également à visiter. Vous promener dans le centre historique vous permettra de découvrir la Plaza de la Constitución, les abris de la Guerre Civile et le Marché central. Flâner sur la Promenade Maritime ou faire un tour à vélo jusqu'aux plages sont d'autres possibilités de connaître la ville. Il existe même une Route du Cinéma qui vous fera découvrir les lieux où ont été tournés de nombreux film. Plus d'information à la réception.



Almería ist neben dem angenehmen Klima und den einzigartigen Stränden bekannt für seine wichtigste Sehenswürdigkeit: die Alcazaba mit ihren Mauern. Von dort haben Sie einen großartigen Ausblick auf die Stadt und den Hafen. Die Kathedrale mit dem Diözesanmuseum und ihren Kunstwerken von renommierten Künstlern ist beinahe ein Pflichtbesuch. Bei einem Spaziergang durch die Altstadt können Sie die Plaza de la Constitución, die Bunkeranlagen aus dem Spanischen Bürgerkrieg und den Zentralmarkt erkunden. Bummeln Sie die Strandpromenade entlang oder radeln Sie bis zum Meer. Es gibt sogar eine Kino-Route, die an Schauplätzen vorbeiführt, an denen Kinofilme gedreht wurden. Weiter Informationen erhalten Sie an der Rezeption.

В Альмерии, кроме возможности насладиться климатом и уникальными пляжами, также можно посетить главный памятник города - Алькасабу и ее стену и насладиться превосходными видами на город и его порт. Кафедральный собор является почти обязательным местом для посещения, в нем находится епархиальный музей с оригиналами произведений известных авторов. Во время прогулки по историческому центру мы сможем посмотреть Площадь Конституции, убежища времен Гражданской войны и Центральный рынок. Пройтись по Морскому бульвару или прокатиться на велосипеде до пляжей. Есть даже киномаршрут, который познакомит нас с самыми примечательными местами, где снимались многие кинокартины. Более подробную информацию узнавайте в службе приема.

Information Utile

Información Útil

Nützliche Informationen

Полезная информация

Useful Information



AUTOBUS

Junto al hotel se encuentran varias paradas de autobuses dónde podrá dirigirse hacia cualquier punto de la ciudad (Surbús Tel. 950 624 735). Para más información consulten con el personal de recepción.

There are several bus stops near the hotel from which you can reach virtually any part of the city (Surbús Tel. 950 624 735). For more information please ask at reception.

In der Nähe des Hotels befinden sich mehrere Bushaltestellen, von wo aus Sie zu verschiedensten Zielen in der Stadt fahren können (Surbús Tel. 950 624 735). Weitere Informationen erhalten Sie vom Rezeptionspersonal.

Plusieurs arrêts d'autobus se trouvent près de l'hôtel vous permettant de vous rendre partout en ville (Surbús : tél : 950 624 735). Consultez le personnel de la réception pour plus d'information.

Рядом с отелем находятся несколько автобусных остановок, откуда вы можете отправиться в любую точку города (Surbús тел. 950 624 735). Более подробную информацию узнавайте у сотрудников службы приема.



TRENES

La estación de trenes de Almería se encuentra a 10 minutos a pie desde el hotel y está muy bien comunicada con la línea de autobuses de la ciudad, pregunte en recepción o desde la web www.renfe.com

Almería train station is a ten-minute walk from the hotel and is very well served by the city's bus lines, ask at reception or go to www.renfe.com

Der Bahnhof von Almería ist vom Hotel zu Fuß in 10 Minuten erreichbar gut an die Stadtbuslinien angebunden, fragen Sie an der Rezeption oder von www.renfe.com website.

La gare d'Almería se trouve à 10 minutes à pied de l'hôtel et est très bien desservie avec les lignes d'autobus de la ville, renseignez-vous à la réception ou sur le site www.renfe.com

Железнодорожная станция Альмерии находится в 10 минутах ходьбы от отеля и имеет хорошее сообщение с автобусными линиями города, спрашивайте в службе приема или в интернете www.renfe.com



TREN TURÍSTICO

El tren turístico recorre circularmente todo el casco histórico de Almería y los sitios más emblemáticos, el recorrido dura casi una hora. La salida es desde la Plaza Emilio Pérez, junto al Paseo de Almería. Disponible solo los sábados, domingos y festivos durante todo el día. Puede ampliar la información en la recepción del hotel.

The mini tourist train runs around the historical quarter, passing the city's most emblematic sights. The route takes almost an hour and begins at the Plaza Emilio Pérez, near the Paseo de Almería. It is available only on Saturdays, Sundays and public holidays during the whole day. For more information please ask at the hotel reception.

Der Touristenzug fährt durch die gesamte Altstadt von Almería und zu den wichtigsten Sehenswürdigkeiten. Die Rundfahrt dauert fast eine Stunde. Abfahrt ist von der Plaza Emilio Pérez, bei der Promenade von Almería. Der Zug verkehrt an Samstagen, Sonn- und Feiertagen den ganzen Tag über. Weiter Informationen erhalten Sie an der Hotelrezeption.

Un petit train touristique parcourt en une heure tout le centre historique d'Almería, ainsi que ses lieux emblématiques. Le départ se trouve Plaza Emilio Pérez, à côté de la Promenade d'Almería. Il circule uniquement toute la journée samedi, dimanche et jours fériés. Plus d'information à la réception de l'hôtel.

Туристический поезд проезжает по кругу весь исторический центр Альмерии и наиболее знаковые места, маршрут длится почти час. Отправление с площади Emilio Pérez, рядом бульваром Альмерия. Работает только по субботам, воскресеньям и праздничным дням в течение всего дня. Вы можете узнать подробнее в службе приема отеля.



TAXI

Cerca del hotel se encuentran algunas paradas de taxi. Puede preguntar en el mostrador de recepción, dónde aparte le podrán pedir un taxi.

There are taxi ranks near the hotel. Our reception staff can inform you and book a taxi for you if you wish.

In der Nähe des Hotels befinden sich mehrere Taxistände. Erkundigen Sie sich an der Rezeption, dort können Sie auch gleich ein Taxi bestellen.

Près de l'hôtel se trouvent plusieurs stations de taxi. Se renseigner à la réception où l'on pourra aussi vous appeler un taxi.

Рядом с отелем находятся несколько стоянок такси. Вы можете спросить на стойке службы приема, где, кроме того, могут заказать для вас такси.



INFORMACIÓN TURÍSTICA

Justo dos calles detrás del hotel se encuentra una oficina de información turística, en el Parque Nicolás Salmerón, s/n (Tel. 950 175 220). Aparte el personal de recepción podrá darle también información de la zona.

There is a tourist information office just two streets behind the hotel, in Parque Nicolás Salmerón (Tel. 950 175 220). Our reception staff will also be pleased to give you information about the area.

Zwei Straßen hinter dem Hotel im Park Nicolás Salmerón befindet sich das Tourismusbüro (Tel. 950 175 220). Außerdem gibt Ihnen das Personal der Rezeption gerne Informationen über die Umgebung.

Un office de tourisme se trouve juste deux rues derrière l'hôtel, au Parc Nicolás Salmerón, s/n (tél. : 950 175 220). Mais vous pouvez aussi vous renseigner sur les environs à la réception.

Всего через две улицы за отелем находится бюро туристической информации, в Парке Nicolás Salmerón, б/н (тел. 950 175 220). Кроме того, сотрудники службы приема могут информировать вас об окрестностях.



HOSPITALES

Cerca del hotel se encuentra el centro de salud Vega de Acá, en la calle Pilar Miró, 51 (Tel. 950 802 029). Para otras urgencias está Hospital Torrecárdenas, abierto 24 horas (Tel. 950 016 000). Preguntar en recepción para más información.

The Vega de Acá Medical Centre is near the hotel at 51 Pilar Miró Street (Tel. 950 802 029). Accident and emergency is available 24 hours a day at the Hospital Torrecárdenas (Tel. 950 016 000). Please ask at reception for more information.

In der Nähe des Hotels, in der Straße Pilar Miró Nr. 51 (Tel. 950 802 029), befindet sich das Gesundheitszentrum Vega de Acá. Für Notfälle steht das Krankenhaus Torrecárdenas (Tel. 950 016 000) 24 Stunden täglich offen. Weitere Informationen erhalten Sie an der Rezeption.

Proche de l'hôtel, il existe le centre médical Vega de Acá, rue Pilar Miró, n° 51 (tél. : 950 802 029). Pour les urgences, l'hôpital Torrecárdenas, ouvert 24h/24 (tél.: 950 016 000). Plus d'information à la réception.

Рядом с отелем находится медицинский центр Vega de Acá, на улице Pilar Miró, 51 (тел. 950 802 029). Также за неотложной помощью можно обратиться в больницу Torrecárdenas, она работает круглосуточно (тел. 950 016 000). Спрашивайте в службе приема для дальнейшей информации.



ALQUILER DE COCHES

El personal de recepción del hotel le puede gestionar el alquiler de un vehículo.

The hotel reception staff can arrange car hire for you.

Das Personal der Rezeption kann Ihnen auch gerne ein Mietfahrzeug organisieren.

Le personnel de la réception peut également s'occuper de vous louer une voiture.

Сотрудники службы приема отеля могут оформить вам аренду автомобиля.



FARMACIAS

La Farmacia José Navarro Zapata se encuentra en la Av. Federico García Lorca, 2 (Tel. 950 621 119) y la Farmacia Durban Almería, en la calle Gerona, 13 (Tel. 950 271 424). Ambas farmacias se encuentran a escasos 5 minutos del hotel. En recepción le ampliarán la información de las farmacias de guardia.

Chemists: the Farmacia José Navarro Zapata is at 2 Federico García Lorca Avenue (Tel. 950 621 119) and the Farmacia Durban Almería at 13 Gerona Street (Tel. 950 271 424). Both chemists' are just a five-minute walk from the hotel. Our reception staff will also be able to give you the address of the night and weekend duty pharmacy.

Die Apotheke Farmacia José Navarro Zapata befindet sich in der Avenida Federico García Lorca Nr. 2 (Tel. 950 621 119) und die Apotheke Durban Almería in der Straße Gerona Nr.13 (Tel. 950 271 424). Beide Apotheken sind nur fünf Minuten vom Hotel entfernt. In der Rezeption erhalten Sie Informationen über Apotheken mit Bereitschaftsdienst.

À peine 5 minutes de l'hôtel, vous trouverez la pharmacie José Navarro Zapata Av. Federico García Lorca, n°2 (tél. : 950 621 119) et la pharmacie Durban Almería, rue Gerona, n°13 (tél. : 950 271 424). Informez-vous à la réception pour les pharmacies de garde.

Аптека José Navarro Zapata находится по адресу Av. Federico García Lorca, 2 (тел. 950 621 119), а аптека Durban Almería на улице Gerona, 13 (тел. 950 271 424). Обе аптеки находятся всего в 5 минутах от отеля. В службе приема вам дадут дополнительную информацию о дежурных аптеках.



POLICÍA

Policía Local: Tel. 950 621 478 / Policía Nacional: Tel. 950 623 040

Local Police: Tel. 950 621 478 / National Police: Tel. 950 623 040

Lokale Polizei: Tel. 950 621 478 / Nationalpolizei: Tel. 950 623 040

Police locale : tél.: 950 621 478 / Police Nationale : tél.: 950 623 040

Местная полиция: тел. 950 621 478 / Национальная полиция: тел. 950 623 040



MERCADOS

A unos 10 minutos a pie desde el hotel se encuentra el Mercado Central de Almería, abierto de lunes a viernes de 8.00h a 15.00h y de 17.00h a 20.30h, los sábados solo por la mañana (Tel. 950 258 453). Existen también algunos mercadillos ubicados por Almería, consulte con recepción.

Just a 10-minute walk from the hotel is Almería's Central Market which is open Monday to Friday from 8 am to 3 pm and 5 pm to 8.30 pm and on Saturday mornings (Tel. 950 258 453). There are also some street markets around Almería (ask at reception).

Den Zentralmarkt von Almería, der montags bis freitags von 8:00 Uhr bis 15:00 Uhr und von 17:00 Uhr bis 23:00 Uhr und samstags nur vormittags geöffnet ist (Tel. 950 258 453) erreichen Sie vom Hotel aus zu Fuß in 10 Minuten. Es gibt auch Wochenmärkte, die in verschiedenen Teilen Almerias abgehalten werden. Erkundigen Sie sich an der Rezeption.

Le Marché central d'Almería se trouve à 10 minutes à pied de l'hôtel. Il est ouvert du lundi au vendredi de 8h à 15h et de 17h à 20h30. Le samedi uniquement le matin (tél.: 950 258 453). D'autres petits marchés existent dans Almería. Renseignez-vous à la réception.

Всего в 10 минутах ходьбы от отеля находится Центральный рынок Альмерии, он открыт с понедельника по пятницу с 8.00 до 15.00 и с 17.00 до 20.30, по субботам только в первую половину дня (тел. 950 258 453). Есть также другие рынки в Альмерии, узнавайте в службе приема.



IGLESIAS

Muy cerca del Hotel se encuentra la Iglesia de San Nicolás, en la calle Reyes Católicos, 40 y la Parroquia de Santa Teresa de Jesús, en la calle Canónigo Molina Alonso, 10. Para más información y horarios de misa diríjase a recepción.

Very close to the hotel you will find the churches of San Nicolás (40 Reyes Católicos Street) and Santa Teresa de Jesús (10 Canónigo Molina Alonso Street). For more information and mass times please ask at reception.

Ganz in der Nähe des Hotels, in der Straße Reyes Católicos Nr. 40 befindet sich die Kirche des San Nicolás, und in der Straße Canónigo Molina Alonso Nr.10 die Pfarre von Santa Teresa de Jesús. Für weitere Informationen und Gottesdienstzeiten wenden Sie sich an die Rezeption.

Tout près de l'hôtel, vous trouverez l'église de San Nicolás, rue Reyes Católicos n°40, ainsi que l'église Santa Teresa de Jesús, rue Canónigo Molina Alonso n°10. Plus d'information sur les horaires des messes à la réception.

Совсем рядом с отелем находится церковь Святого Николая, на улице Reyes Católicos, 40 и приход Святой Тересы Иисуса, на улице Canónigo Molina Alonso, 10. За подробной информацией и расписанием богослужений обращайтесь в службу приема.

Que Faire
Que Hacer
Динге дие зу тун синд.
Things to do
Чем заняться



ZOOLOGICO TERRA NATURA



PARQUE ACUÁTICO



FORT BRAVO



KARTING



RUTAS EN KAYAK



RUTAS EN BARCO



BUCEO



MARIPOSARIO DE NÍJAR

BUY YOUR TICKETS
AT RECEPTION

COMPRA TUS ENTRADAS
EN RECEPCIÓN



Aidez-nous à améliorer
Ayúdenos a mejorar
Помогите нам стать лучше
Ajudeu-nos a millorar
Help us to improve

Es de una gran importancia para nosotros para poder mejorar que rellene debidamente los formularios de las encuestas o use las tablets que encontrará en el mostrador de la recepción y nos dé su opinión del hotel y de su estancia, solo le llevará un minuto y de esta manera nos ayuda a poder mejorar y hacer que nuestros futuros clientes disfruten aún más de nuestras instalaciones. Gracias !

Improvement is an important factor for us. We would be grateful if you could fill in the survey forms or use the tablets you will find at the reception desk to let us know your opinion of the hotel and how much you enjoyed your stay. It will only take a minute and it will help us improve and ensure that our future guests enjoy an even better service. Thank you!

Il est très important pour pouvoir nous améliorer que vous remplissiez les questionnaires d'enquêtes ou que vous utilisiez les tablettes que vous trouverez à la réception et que vous nous donniez votre opinion sur l'hôtel et sur votre séjour. Cela vous prendra seulement quelques minutes et cela nous aidera à nous améliorer, ainsi nos futurs profiteront encore davantage de nos installations. Merci !



Verbesserung ist ein wichtiger Faktor für uns. Wir wären Ihnen dankbar wenn Sie die Umfrageformulare ausfüllen oder verwenden Sie die Tabletten finden Sie an der Rezeption, teilen uns Ihre Meinung über das Hotel und wie Sie Ihren Aufenthalt genossen. Es dauert nur eine Minute und es hilft uns zu verbessern und sicherzustellen, dass unsere zukünftigen Gästen einen noch besseren Service zu genießen. Danke!

Мы заботимся об улучшениях, поэтому нам очень важна ваша помощь, пожалуйста, внимательно заполните формы опросников или воспользуйтесь планшетами, которые вы найдете в службе приема, и сообщите нам ваше мнение об отеле и вашем пребывании, это займет у вас всего минуту, но этим вы поможете нам стать лучше, и наши будущие клиенты получат еще большее удовольствие от пребывания у нас. Спасибо!



BIENVENIDO A TU CLUB

Disfrutarás de muchas ventajas al registrarte como socio del CLUB, grandes descuentos, servicios exclusivos, obsequios y muchas cosas más!! Accede a nuestra web: www.ohtels.es/club

WELCOME TO THE CLUB

You'll be able enjoy a wide range of advantages when you become a CLUB member – with major discounts, exclusive services, gifts and a lot more! Visit our website at: www.ohtels.es/club

WILLKOMMEN IN IHREM CLUB

Mit dem Club Ohtels können unsere Kunden Vorzugsbedingungen bei der Buchung sowie während des Aufenthalts genießen. Entdecken Sie die Vorteile auf unserer Website: www.ohtels.es/club

BIENVENUE À VOTRE CLUB

Si vous vous inscrivez en tant que membre vous profiterez de nombreux avantages, importantes réductions, services exclusifs, cadeaux et bien d'autres choses encore !! Consultez notre site : www.ohtels.es/club

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ВАШ КЛУБ

Вы сможете пользоваться многими преимуществами, если регистрируетесь в качестве члена КЛУБА, большими скидками, эксклюзивными услугами, подарками и многим другим! Заходите на наш веб-сайт: www.ohtels.es/club

Follow us:



www.ohtels.es